

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation – ISO)

NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization – ISO)

IEC STANDARD

Publication 73

Deuxième édition – Second edition

1975

Couleurs des voyants lumineux de signalisation et des boutons-poussoirs

Colours of indicator lights and push-buttons



Droits de reproduction réservés – Copyright all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1 rue de Varembé

Genève, Suisse

Révision de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la Commission afin d'assurer qu'il reflète bien l'état actuel de la technique

Les renseignements relatifs à ce travail de révision à l'établissement des éditions révisées et aux mises à jour peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et en consultant les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Rapport d'activité de la CEI**
Publié annuellement
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement

Terminologie utilisée dans la présente publication

Seuls sont définis ici les termes spéciaux se rapportant à la présente publication

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la Publication 50 de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International (VEI), qui est établie sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini, l'Index général étant publié séparément. Des détails complets sur le VEI peuvent être obtenus sur demande

Symboles graphiques et littéraux

Seuls les symboles graphiques et littéraux spéciaux sont inclus dans la présente publication

Le recueil complet des symboles graphiques approuvés par la CEI fait l'objet de la Publication 117 de la CEI

Les symboles littéraux et autres signes approuvés par la CEI font l'objet de la Publication 27 de la CEI

Autres publications de la CEI établies par le même Comité d'Etudes

L'attention du lecteur est attirée sur la page 3 de la couverture, qui énumère les autres publications de la CEI préparées par le Comité d'Etudes qui a établi la présente publication

Revision of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology

Information on the work of revision, the issue of revised editions and amendment sheets may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **Report on IEC Activities**
Published yearly
- **Catalogue of IEC Publications**
Published yearly

Terminology used in this publication

Only special terms required for the purpose of this publication are defined herein

For general terminology, readers are referred to IEC Publication 50: International Electrotechnical Vocabulary (IEV), which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field, the General Index being published as a separate booklet. Full details of the IEV will be supplied on request

Graphical and letter symbols

Only special graphical and letter symbols are included in this publication

The complete series of graphical symbols approved by the IEC is given in IEC Publication 117

Letter symbols and other signs approved by the IEC are contained in IEC Publication 27

Other IEC publications prepared by the same Technical Committee

The attention of readers is drawn to the inside of the back cover, which lists other IEC publications issued by the Technical Committee which has prepared the present publication

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation – ISO)

NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization – ISO)

IEC STANDARD

Publication 73

Deuxième édition Second edition

1975

Couleurs des voyants lumineux de signalisation et des boutons-poussoirs

Colours of indicator lights and push-buttons



Droits de reproduction réservés – Copyright all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé électronique ou mécanique y compris la photocopie et les microfilms sans l'accord écrit de l'éditeur

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means electronic or mechanical including photocopying and microfilm without permission in writing from the publisher

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1 rue de Varembe
Genève, Suisse

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	4
PRÉFACE	4
Articles	
1 Généralités	6
1 1 Domaine d'application	6
1 2 Objet	6
1 3 Autres informations	6
1 4 Corrélation	6
2 Définitions	6
2 1 Voyant lumineux de signalisation	6
2 2 Bouton-poussoir	6
2 3 Bouton-poussoir lumineux	6
3 Spécifications générales	8
3 1 Utilisation des couleurs	8
3 2 Choix des couleurs	8
3 3 Stabilité des couleurs	8
3 4 Emploi de la lumière clignotante	8
4 Voyants lumineux de signalisation	10
4 1 Modes d'utilisation	10
4 2 Couleurs des voyants lumineux de signalisation	10
5 Boutons-poussoirs	12
5 1 Boutons ARRÊT, MISE HORS TENSION et d'urgence	12
5 2 Boutons MARCHÉ ou MISE SOUS TENSION	12
5 3 Bouton unique servant pour MARCHÉ et ARRÊT ou pour la MISE SOUS TENSION et HORS TENSION	12
5 4 Boutons de RÉARMEMENT	12
5 5 Utilisations recommandées ou obligatoires des couleurs pour les boutons-poussoirs	12
6 Boutons-poussoirs lumineux	16
6 1 Types différents	16
6 2 Règle de base	16
6 3 Modes d'utilisation	18
ANNEXE A — Guide pour le choix des couleurs des voyants lumineux de signalisation	20

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
PREFACE	5
Clause	
1 General	7
1 1 Scope	7
1 2 Object	7
1 3 Other information	7
1 4 Correlation	7
2 Definitions	7
2 1 Indicator light	7
2 2 Push-button	7
2 3 Illuminated push-button	7
3 General requirements	9
3 1 Use of colours	9
3 2 Choice of colours	9
3 3 Permanence of colours	9
3 4 Use of flashing light	9
4 Indicator lights	11
4 1 Modes of use	11
4 2 Colours of indicator lights	11
5 Push-buttons	13
5 1 STOP, OFF and emergency buttons	13
5 2 START or ON buttons	13
5 3 The same button serving for START and STOP or ON and OFF	13
5 4 RESET push-buttons	13
5 5 Recommended or compulsory applications of colours for push-buttons	13
6 Illuminated push-buttons	17
6 1 Different types	17
6 2 Basic requirement	17
6 3 Modes of use	19
APPENDIX A — Guide to the choice of colours for indicator lights	21

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

COULEURS DES VOYANTS LUMINEUX DE SIGNALISATION ET DES BOUTONS-POUSOIRS

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes ou sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toutes divergences entre la recommandation de la CEI et la règle correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière

PRÉFACE

La présente publication a été établie par le Comité d'Etudes N° 16 de la CEI: Marques des bornes et autres marques d'identification. Elle annule et remplace la deuxième partie de la Publication 54 de la CEI: Recommandations concernant la normalisation du sens de mouvement des organes de manœuvre et les lampes indicatrices de disjoncteurs, ainsi que la Publication 73 de la CEI: Recommandations de la CEI relatives à la couleur des boutons poussoirs (première édition 1955).

Les travaux en cours depuis plusieurs années dans d'autres Comités d'Etudes de la CEI concernant l'utilisation des couleurs pour les voyants de signalisation dans les domaines de l'équipement électrique des machines outils et de l'instrumentation nucléaire ont montré que les Publications 54 et 73 de la CEI devaient être mises à jour. C'est pourquoi le CE 16 a pris à Londres, en septembre 1968, la décision de créer un Groupe de Travail avec la tâche d'harmoniser l'utilisation des couleurs. La nouvelle publication devrait être applicable à tous les domaines de l'électrotechnique et même au-delà, partout où des voyants de signalisation et des boutons poussoirs sont utilisés.

Les travaux ont été commencés en 1969. Trois projets ont été discutés lors des réunions tenues à Baden Baden en 1970, à Zagreb en 1971 et à Paris en 1973. A la suite de ces réunions, un quatrième projet (document 16(Bureau Central)40), fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en août 1973.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud (République d')	Italie
Allemagne	Japon
Australie	Norvège
Autriche	Pays Bas
Belgique	Portugal
Canada	Roumanie
Espagne	Royaume Uni
Finlande	Suisse
France	Tchécoslovaquie
Hongrie	Turquie
Israël	Union des Républiques Socialistes Soviétiques

La présente publication est plus générale que les spécifications correspondantes de l'article 8 de la Publication 204-1 de la CEI: Equipement électrique des machines outils, première partie. Equipement électrique des machines d'usage général, et elle s'écarte légèrement de l'annexe B de la Publication 232 de la CEI: Caractéristiques générales de l'instrumentation des réacteurs nucléaires (ou le vert et le blanc ont une autre signification).

Il est de la responsabilité de chaque Comité d'Etudes de décider de l'application des présentes règles en fonction de son domaine d'activité particulier et d'établir, si nécessaire, des règles complémentaires, mais non contraires à la présente publication.

Le Comité national danois est dans l'impossibilité d'accepter le texte de la présente norme dans sa formule actuelle.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

COLOURS OF INDICATOR LIGHTS AND PUSH-BUTTONS

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication has been prepared by IEC Technical Committee No 16, Terminal Markings and Other Identifications

It replaces Part 2 of IEC Publication 54, Recommendations for Standard Direction of Motion of Operating Devices and for Indicating Lamps for Circuit breakers, and IEC Publication 73 IEC Recommendations Regarding the Colour of Push buttons (First edition 1955)

Other IEC Technical Committees work on the application of colours for indicator lights in the fields of electrical equipment of machine tools and nuclear instrumentation showed that IEC Publications 54 and 73 had to be brought up to date. This led to the decision by TC 16 in London, in September 1968, to set up a Working Group with the task of harmonizing the use of colours. The new publication was to be applicable to all fields of electrical engineering wherever indicator lights and push buttons are used.

The work was started in 1969. Three drafts were discussed at the meetings held in Baden Baden in 1970, in Zagreb in 1971 and in Paris in 1973. As a result of these meetings, a fourth draft, document 16(Central Office)40, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in August 1973.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia
Austria
Belgium
Canada
Czechoslovakia
Finland
France
Germany
Hungary
Israel
Italy

Japan
Netherlands
Norway
Portugal
Romania
South Africa (Republic of)
Spain
Switzerland
Turkey
Union of Soviet Socialist Republics
United Kingdom

This publication has a wider application than the corresponding requirements in Clause 8 of IEC Publication 204-1, Electrical Equipment of Machine tools, Part 1: Electrical Equipment of Machines for General Use, and it deviates slightly from Appendix B of IEC Publication 232, General Characteristics of Nuclear Reactor Instrumentation (where green and white have other meanings).

It is the responsibility of each Technical Committee to decide how these rules should be applied in relation to its particular scope, and to prepare, if necessary, additional rules which shall not, however, be contrary to the present publication.

The Danish National Committee was unable to accept the text of this standard in its present form.

COULEURS DES VOYANTS LUMINEUX DE SIGNALISATION ET DES BOUTONS-POUSOIRS

1 Généralités

1.1 *Domaine d'application*

La présente norme spécifie les couleurs et établit une convention pour leur utilisation dans les voyants lumineux de signalisation et pour les boutons-poussoirs, toutes les fois que de tels dispositifs sont employés.

La présente norme est d'application générale, allant des cas simples d'un voyant de signalisation unique, d'un bouton-poussoir ou d'un bouton-poussoir lumineux unique, jusqu'à ceux des pupitres de commande complexes pour commande de processus.

Note — Des codes de couleurs déjà bien établis peuvent continuer à être utilisés pour les équipements qui, même en cas de manœuvre incorrecte, ne sont pas susceptibles de causer de danger (comme certains types d'équipement de télécommunication et d'enregistrement).

1.2 *Objet*

Augmenter la sécurité du personnel et faciliter le fonctionnement correct et l'entretien des équipements en normalisant la signification de certaines couleurs.

1.3 *Autres informations*

L'utilisation exclusive de la couleur est souvent insuffisante pour donner une indication par voyant lumineux sur l'état d'un équipement ou pour identifier la fonction d'un bouton-poussoir.

Si cela est nécessaire, les couleurs devront être complétées par des symboles ou par des informations écrites placées sur le dispositif ou près de lui.

Notes 1 — Pour les symboles graphiques normalisés, voir la Publication 417 de la CIE.

2 — Signaux audibles.

Une information fournie par la lumière, soit fixe, soit clignotante, peut être complétée par un signal audible. Des signaux audibles de différentes formes peuvent être utilisés et l'opérateur peut avoir la possibilité d'interrompre le signal en appuyant sur un bouton-poussoir prévu pour une fonction d'acquiescement.

La présente norme prend en considération la norme internationale ISO/3864, à paraître, qui remplacera R 408-1964, Couleurs de sécurité.

2 Définitions

Aux termes de la présente norme, le NOIR, le BLANC et le GRIS sont considérés comme des couleurs, et les définitions suivantes sont applicables.

2.1 *Voyant lumineux de signalisation*

Dispositif comportant une (des) lampe(s), prévue(s) pour fournir des informations.

2.2 *Bouton-poussoir*

Partie d'un appareil électrique constituée par un bouton sur lequel on doit appuyer pour provoquer le fonctionnement.

(En accord avec la définition 15-15-140 du V E I.)

2.3 *Bouton-poussoir lumineux*

Bouton-poussoir dont l'organe de commande est rendu lumineux par une (des) lampe(s) aux fins de fournir des informations.

Pour d'autres définitions, voir le V E I.

COLOURS OF INDICATOR LIGHTS AND PUSH-BUTTONS

1 General

1.1 Scope

This standard specifies colours and establishes a convention for their use in indicator lights and for push-buttons wherever such devices are employed

This standard is of general application, from simple cases such as a single indicator light, push-button or illuminated push-button, to complicated control desks for controlling a whole process

Note — Existing and well established colour codes for equipment may continue to be used in those cases where, even when the equipment is incorrectly operated, the equipment is incapable of causing any danger (as for example some types of telecommunication and recording equipment)

1.2 Object

To increase safety of personnel and to facilitate the correct operation and maintenance of equipment by providing uniformity in the significance of certain colours

1.3 Other information

The use of colours alone is often insufficient to enable the state of equipment to be indicated by a light, or the function of a push-button to be identified

Where necessary, colours should be supplemented by symbols or written information on or near the devices

Notes 1 — For standardized graphical symbols, see IEC Publication 417

2 — Audible signals

Information given by light, either steady or flashing, may be supplemented by an audible signal. Various forms of audible signals may be used and provision may be made for the signal to be silenced by pressing an acknowledgment push button

This standard takes into account the International Standard ISO/3864, to be published, which will supersede R408-1964, Safety colours

2 Definitions

For the purposes of this standard, BLACK, WHITE and GREY are regarded as colours, and the following definitions shall apply

2.1 Indicator light

Device with (a) lamp(s), provided for the purpose of giving information

2.2 Push-button

Part of an electrical device, consisting of a button which must be pressed to effect an operation
(In accordance with I E V definition 15-15-140)

2.3 Illuminated push-button

A push-button with an actuator illuminated by (a) lamp(s) for the purpose of giving information

For further definitions, see the I E V